



Тридцать третья сессия  
Пункт 28 повестки дня



КИПРСКИЙ ВОПРОС

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ.....	I - 3	2
II. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ.....	4 - 13	2
III. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ.....	14 - 18	6
IV. ЗАМЕЧАНИЯ.....	19 - 23	8

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. ПИСЬМО Г-НА РАУФА Р. ДЕНКТАША ОТ 18 СЕНТЯБРЯ 1978 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
- II. ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 СЕНТЯБРЯ 1978 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
- III. ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГРЕЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 СЕНТЯБРЯ 1978 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
- IV. ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ОКТЯБРЯ 1978 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 32/15 Генеральной Ассамблеи по кипрскому вопросу от 9 ноября 1977 года. В пункте 7 резолюции содержится просьба Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю следить за выполнением этой резолюции и предоставлять Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад по данному вопросу.

2. В третьем и четвертом пунктах преамбулы резолюции 32/15 Генеральная Ассамблея сослалась на свои резолюции 3212 (XXIX) от 1 ноября 1974 года, 3395 (XXX) от 20 ноября 1975 года и 31/12 от 12 ноября 1976 года и выразила глубокое сожаление о том, что резолюции Организации Объединенных Наций по Кипру все еще остаются невыполненными. В пункте 1 Генеральная Ассамблея призвала к безотлагательному и эффективному осуществлению резолюции 3212 (XXIX), единогласно принятой Ассамблеей и одобренной Советом Безопасности в его резолюции 365 (1974) от 13 декабря 1974 года в качестве действенной основы для решения проблемы Кипра. Учитывая, что некоторые положения резолюции 32/15 и предыдущих резолюций адресованы сторонам, я обратился с просьбой к заинтересованным сторонам предоставить доступную им информацию об осуществлении резолюции 32/15. Информация, представленная в ответ на мои запросы, приводится в приложениях к настоящему докладу.

3. В пункте 5 своей резолюции 32/15 Генеральная Ассамблея рекомендовала Совету Безопасности держать кипрский вопрос под постоянным наблюдением и принять все практические меры по содействию эффективному осуществлению своих соответствующих резолюций во всех их аспектах. В соответствии с этим, я направил 19 января 1978 года письмо Председателю Совета Безопасности (S/12533) с текстом резолюции Генеральной Ассамблеи, особо указав на ее пункт 5.

## II. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

4. Я продолжал оказывать добрые услуги в отношении переговоров между представителями двух общин в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 4 резолюции 31/12, пунктах 4, 6 и 9 резолюции 3212 (XXIX) и пунктах 5 и 7 резолюции 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи. В пункте 3 своей резолюции 32/15 Генеральная Ассамблея призвала к срочному возобновлению на реальной и конструктивной основе переговоров между представителями двух общин, которые должны вестись свободно и равноправно на основе всеобъемлющих и конкретных предложений заинтересованных сторон с целью скорейшего достижения взаимоприемлемого соглашения на базе их основных и законных прав. Следует напомнить, что эти переговоры ведутся в рамках миссии добрых услуг, порученной мне Советом Безопасности в резолюции 367 (1975) от 12 марта 1975 года. В своих последующих резолюциях, включая

/...

пункт 2 резолюции 430 (1978), принятой совсем недавно 16 июня 1978 года, Совет предложил мне продолжить мою миссию добрых услуг. Я регулярно представляю Совету Безопасности доклады о моих усилиях I/. Следует также напомнить, что на второй встрече на высшем уровне между покойным архиепископом Макариосом и г-ном Денкташем, состоявшейся под моей личной эгидой 12 февраля 1977 года в Никозии, два руководителя достигли согласия в отношении некоторых инструкций для переговоров между представителями двух общин (S/12323, пункты 4 и 5).

5. В целях выяснения перспектив возобновления межобщинных переговоров я посетил в январе 1978 года Турцию, Кипр и Грецию. В Анкаре я получил от премьер-министра г-на Эджевита заверения в том, что турецкая община на Кипре представит в скором времени конкретные предложения по территориальным аспектам, а также пересмотренные конституционные предложения. В Никозии президент г-н Киприану и г-н Денкташ договорились в моем присутствии представить мне предложения киприотов-турок, с тем чтобы я мог изучить их и провести консультации со сторонами по вопросу о наилучшем способе конструктивной и эффективной подготовки и возобновления межобщинных переговоров. Была выражена надежда, что эти консультации будут способствовать скорейшему возобновлению межобщинных переговоров. В Афинах премьер-министр г-н Караманлис заверил меня в своей поддержке моих усилий, направленных на возобновление процесса переговоров.

---

I/ Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1975 года, документы S/11684 и S/11717, пункты 49-53 и 66-68; там же, Дополнение за июль, август и сентябрь 1975 года, документы S/11789 и Add.1 и 2; там же, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1975 года, документ S/11900, пункты 44-56 и 66-69; там же, тридцать первый год, Дополнение за январь, февраль и март 1976 года, документы S/11993 и S/12031; там же, Дополнение за апрель, май и июнь 1976 года, документ S/12093, пункты 41-55, 68-70 и приложения; там же, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1976 года, документы S/12222 и S/12253, пункты 59-61 и 74-76; там же, Дополнение за апрель, май и июнь 1977 года, документы S/12323 и S/12342, пункты 42-43 и 56-59; там же, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1977 года, документ S/12463, пункты 50-54 и 69-71; и S/12723, пункты 47-59 и 72-80.

/...

6. Предложения киприотов-турок (S/12723, приложение) были переданы мне 13 апреля 1978 года в Вене профессором Мумтазом Соусалом, консультировавшим общину киприотов-турок по конституционным проблемам, и г-ном Некати Муниром Эртекуном, юрисконсультом представителя киприотов-турок на межобщинных переговорах. 19 апреля в Никозии я передал предложения г-ну Киприану, который проинформировал меня о том, что в качестве основы для возобновления межобщинных переговоров эти предложения неприемлемы (S/12723, пункты 51-54; см. также S/12695).

7. В этот период премьер-министр Турции и должностные лица общины киприотов-турок официально заявили, что предложения киприотов-турок представляют собой основу для переговоров в рамках нового раунда межобщинных переговоров, призвав меня незамедлительно их возобновить. Это мнение было вновь выражено г-ном Денкташем в заявлении, которое он опубликовал в Нью-Йорке после встречи со мной 22 мая (A/33/107-S/12715). Г-н Денкташ указал, что в ходе возобновившихся переговоров его сторона будет готова рассмотреть вопрос о значительных территориальных корректировках. Со своей стороны, г-н Киприану указал, что эффективный процесс переговоров возможен лишь при отказе от предложений киприотов-турок, сделанных в апреле. Он также призвал провести встречу на высшем уровне с г-ном Эджевитом в целях облегчения дальнейших шагов. 24 мая, выступая на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению, г-н Киприану внес предложение о полном разоружении и демилитаризации Кипра и об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, а также о создании смешанных полицейских сил под контролем Организации Объединенных Наций (A/S-10/PV.2, pp. 56 и 57).

8. 2 мая я опубликовал заявление (S/12723, пункт 56) о том, что ввиду различий между позициями двух сторон в отношении основы для возобновления переговоров я продолжу свои консультации для уточнения позиций в отношении возобновления процесса переговоров. 31 мая сообщил Совету Безопасности, что новый раунд переговоров может быть проведен лишь при консультации с обеими сторонами и с их согласия. Поэтому я провожу дополнительные консультации, стремясь создать основу для переговоров, которая была бы приемлема для обеих сторон (там же, пункт 73). В этой связи я высказал мнение, что настало, возможно, время предпринять конкретные шаги для рассмотрения некоторых важных аспектов существующего тупика, чтобы открыть таким образом перспективу для принятия дальнейших значительных шагов в направлении всеобъемлющего урегулирования. В этом контексте был упомянут статус города Вароша и международного аэропорта в Никозии (там же, пункты 78 и 79).

9. На специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению я имел возможность провести консультации с г-ном Киприану, г-ном Денкташем, г-ном Эджевитом и г-ном Караманлисом. В ходе этих консультаций был выдвинут ряд идей и уточнены позиции сторон по некоторым

/...

аспектам. Однако признаков сокращения разрыва между позициями сторон в отношении основы для возобновления межобщинных переговоров не было. Не удалось также достичь соглашения о мероприятиях по организации встречи между некоторыми или всеми руководителями заинтересованных сторон.

10. 20 июля г-н Денкташ опубликовал "открытое послание руководству киприотов-греков", призвав к расселению в Вароша 35 000 киприотов-греков, жителей города, и возобновлению межобщинных переговоров (A/33/187-S/12782). Он заявил, что готов незамедлительно приступить к обсуждению плана организации временной администрации для города Вароша под эгидой Организации Объединенных Наций без нанесения ущерба нынешнему или будущему статусу этого района с одновременным возобновлением межобщинных переговоров на основе инструкций Макариоса-Денкташа от 12 февраля 1977 года (S/12323, пункт 5). Временная администрация будет контролировать предоставление основных коммунальных услуг и осуществление полицейских функций; Организация Объединенных Наций предоставит необходимую техническую помощь.

11. В тот же день г-н Эджевит опубликовал в Анкаре заявление в поддержку предложений г-на Денкташа.

12. Предложения киприотов-турок подверглись критике киприотов-греков (см. A/33/189-S/12786) на том основании, что в районе, предусматриваемом г-ном Денкташем, можно расселить лишь около 5 000 киприотов-греков, что большинство муниципальных органов и служб, а также многие гостиницы останутся под контролем киприотов-турок и что киприоты-греки, возвращающиеся в город, снова подвергнутся изгнанию. 25 июля правительство Кипра выдвинуло собственные предложения (A/33/190-S/12789), призвав к выводу всех турецких войск из Фамагусты, включая Вароша, и возвращению всех жителей в свои дома и к своему имуществу в городе, в котором Организация Объединенных Наций будет некоторое время осуществлять поддержание порядка и безопасности. Как только начнется процесс переселения, киприоты-греки будут готовы начать переговоры с открытой повесткой дня под эгидой Генерального секретаря в целях достижения урегулирования кипрской проблемы в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, Всемирной декларацией и международными пактами о правах человека.

13. После опубликования двух списков предложений мой специальный представитель на Кипре г-н Галиндо Пол провел консультации с руководителями обеих сторон в целях уточнения их позиций в отношении взаимосвязанных вопросов о Вароша и возобновлении межобщинных переговоров. В течение первых недель тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи я провел в Нью-Йорке консультации по тем же общим вопросам с президентом Киприану и г-ном Денкташем, а также с министрами иностранных дел Греции и Турции.

/...

### III. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

14. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи я добивался также осуществления тех положений резолюций Ассамблеи, которые касаются вывода иностранных войск (резолюции 3212 (XXIX), пункт 2 и 3395 (XXX), пункт 3), изменений в демографической структуре и возвращения беженцев (резолюции 3212 (XXIX), пункт 5 и 3395 (XXX), пункты 4 и 6) и гуманитарной помощи (резолюция 3212 (XXIX), пункт 7).

15. Что касается иностранных вооруженных сил и иностранного военного присутствия и военного персонала, то положение сохраняется таким, как оно описано в моем последнем докладе (A/32/282, пункт 20). Наблюдая за прекращением огня и обеспечивая безопасность гражданских лиц в буферной зоне, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК) продолжают поддерживать на регулярной основе связи с кипрской национальной гвардией и турецкими силами на Кипре (см. S/12723, пункт 13), которые развернуты соответственно к югу и северу от линий прекращения огня. Были опубликованы сообщения о дальнейших сокращениях численности турецких войск, находящихся на Кипре, однако ВСООНК не располагает независимыми источниками информации по данному вопросу. Численность греческого национального военного персонала на Кипре, включая греческий национальный контингент, также точно не известна ВСООНК.

16. По данным, собранным Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в его качестве Координатора по оказанию гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру, Международным комитетом Красного Креста и ВСООНК, в ходе военных действий в 1974 году, с севера были выселены 180 000 киприотов-греков. Еще 3 582 человека переехали на юг в 1975 году, 5 828 - в 1976 году, 1 013 - в 1977 году и 163 человека в течение первых девяти месяцев 1978 года. В январе 1977 года была введена новая процедура, в соответствии с которой ВСООНК внимательно следят за выездом на юг киприотов-греков, проживающих на севере, и выясняют у каждого киприота-грека, является ли его переезд добровольным. Эта процедура по-прежнему используется с удовлетворительными результатами (S/12723, пункт 27). После заключения Венского соглашения от 2 августа 1975 года (S/11789) 366 киприотов-греков смогли вернуться на север. Вследствие массового переезда киприотов-греков в ходе военных действий в 1974 году и после них, 145 городов и деревень на севере были оставлены населением киприотов-греков. По состоянию на 20 октября 1978 года в 11 деревнях на севере оставалось в общей сложности 1 602 киприота-грека. Я сообщил Совету Безопасности (S/12723, пункты 27-32 и 70), что условия жизни киприотов-греков на севере, хотя они еще и не полностью соответствуют соглашениям, достигнутым в ходе третьего раунда переговоров в Вене 2 августа 1975 года, в прошедшие месяцы улучшились.

/...

17. В ходе военных действий в 1974 году и за время, прошедшее с тех пор, 41 800 киприотов-турок переехали на север, включая 8 033 человека, переехавших на север с помощью ВСООНК в сентябре 1975 года, в соответствии с положениями соглашения, достигнутого в Вене (S/11789/Add.2, пункт 4). В результате этих переселений 132 города и деревни на юге были оставлены населением киприотов-турок. По состоянию на 20 октября 1978 года на юге продолжали проживать примерно 208 киприотов-турок. Никто из переехавших на север киприотов-турок на юг не вернулся. По оценкам киприотов-турок, население киприотов-турок острова до событий 1974 года составляло около 120 000 человек. После этих событий, согласно источникам киприотов-турок, некоторое число киприотов-турок, оставивших ранее остров и поселившихся в Турции или в некоторых других странах, возвратилось на Кипр; как сообщают, помимо этого из Турции приезжают иногда на Кипр лица для работы в течение непродолжительного времени. Со своей стороны правительство Кипра обвиняет турецкое правительство в организации массовой иммиграции турецких граждан на Кипр. ВСООНК не располагают надежной информацией или оценками иммиграции гражданских лиц из Турции или же о возвращении в Турцию лиц, прибывших на Кипр для непродолжительной работы. Согласно недавно опубликованным и заслуживающим доверия цифрам киприотов-турок население их общины составляет 150 000 человек.

18. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, по моей просьбе, продолжал оказывать помощь перемещенному и нуждающемуся населению острова в его качестве Координатора по оказанию гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру. ВСООНК продолжали поддерживать программу Координатора по оказанию помощи. Информация о деятельности Координатора содержится в моих полугодовых докладах об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре, включая мои самые последние доклады от 1 декабря 1977 года (S/12463, пункты 40-47) и 31 мая 1978 года (S/12723, пункты 37-45).

/...

#### IV. ЗАМЕЧАНИЯ

19. Данное выше описание событий в Кипре, касающихся осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи, со всей очевидностью показывает, что, несмотря на интенсивную дипломатическую деятельность, положение мало изменилось после представления моего доклада членам Ассамблеи (A/32/282). Резолюции 3212 (XXIX), 3395 (XXX), 31/12 и 32/15 еще полностью не выполнены. Процесс межобщинных переговоров по-прежнему остается на мертвой точке, и, как это описано в разделе III выше, в том, что касается существенных аспектов этих резолюций, отмечалось лишь незначительное движение вперед.

20. Несмотря на отсутствие прогресса, необходимо учитывать, что положение на Кипре, благодаря в значительной степени деятельности ВСООНК и сотрудничеству сторон, оставалось спокойным. Кроме того, позиции сторон по существенным вопросам в некоторых отношениях не столь далеки друг от друга, как это может показаться с первого взгляда. Например, обе стороны заявили о том, что они выступают за отвод иностранных войск в конечном итоге; киприоты-греки хотят, чтобы это произошло на начальном этапе, в то время как киприоты-турки предпочли бы, чтобы он предусматривался на заключительном этапе как часть всеобъемлющего урегулирования. Вопрос о возвращении беженцев к своим домам, а также другие согласованные элементы возможного урегулирования затрагиваются в руководящих принципах Макариоса-Денкташа от 12 февраля 1977 года.

21. Обе стороны положительно отнеслись к моему предложению о том, чтобы сейчас рассмотреть конкретные проблемы на местности, такие как Вароша, в случае необходимости, с помощью Организации Объединенных Наций. Мои консультации и консультации моего Специального представителя позволили выявить существенную общую основу. Обе стороны предусматривают вывод турецких войск и вывод военного персонала обеих сторон из Вароша; создание временной администрации под контролем Организации Объединенных Наций или по крайней мере контроль Организации Объединенных Наций в вопросах безопасности и полиции, расселение киприотов-греков в районе, который должен быть определен путем переговоров, и увязывание вышеперечисленного на определенном этапе с возобновлением межобщинных переговоров. Основные нерешенные вопросы касаются территориальной сферы действия соглашений, статуса этого города, роли двух сторон и Организации Объединенных Наций и взаимоотношений и последовательности в возобновлении межобщинных переговоров, создании временной администрации и окончательном расселении киприотов-греков.

/...

22. Что касается переговоров по достижению всеобъемлющего урегулирования, к проведению которых призвали Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, обе стороны понимают необходимость возобновления процесса переговоров. Однако ни одна из них не нашла пока возможным разработать предложения, которые могли бы служить взаимоприемлемой основой для переговоров. Остается практическая проблема, которая заключается в том, что, когда в прошлом стороны представляли предложения, они, как правило, были взаимно несовместимыми и неприемлемыми.

23. Я по-прежнему считаю, что ключ к любому существенному прогрессу в направлении достижения ряда целей, установленных в резолюциях Генеральной Ассамблеи, лежит в приведении в действие эффективного процесса переговоров в целях достижения справедливого и мирного урегулирования кипрской проблемы на основе законных интересов двух общин. Это, в свою очередь, требует нового подхода к некоторым методам ведения переговоров, использовавшимся до настоящего времени, и к ограничениям, присущим таким методам. Я настоятельно призываю все заинтересованные стороны тщательно рассмотреть эту проблему. В рамках моей миссии добрых услуг я и мой Специальный представитель готовы оказать им всю возможную помощь в этом плане.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 18 сентября 1978 года  
на имя Генерального секретаря

Подлинный текст на английском языке

В соответствии с Вашей просьбой, касающейся информации, которой располагает община киприотов-турок в отношении осуществления соответствующих положений резолюции 32/15 Генеральной Ассамблеи, принятой на ее тридцать второй сессии, сообщаю Вам, что община киприотов-турок, поскольку ей не было предоставлено права на заслушивание на этой сессии, не считает вышеуказанную резолюцию в качестве обязательной. Тем не менее, община киприотов-турок, которая продемонстрировала свое искреннее и конкретное стремление к скорейшему и справедливому достижению решения кипрской проблемы, рассматривает ответ на Вашу просьбу в качестве проявления доброй воли и предоставляет следующую информацию:

1. Со времени принятия резолюции 32/15 от 9 ноября 1977 года и по настоящее время в отношениях между двумя общинами на острове преобладал абсолютный мир и спокойствие. Как это также отмечено в пункте 68 последнего Вашего доклада Совету Безопасности (S/12723 от 31 мая 1978 года), "обстановка вдоль линии прекращения огня оставалась спокойной" и "не было никаких серьезных нарушений прекращения огня путем перестрелки или продвижения вперед". В свете этого община киприотов-турок, испытывая, как это отмечено в докладах Генерального секретаря с декабря 1963 по июль 1974 года, значительные лишения при самообороне во всех турецких районах и вынужденная проявлять заботу в отношении почти 30 000 беженцев в течение одиннадцати лет, считает, что описание настоящего положения дел, излагаемого в пунктах преамбулы резолюции 32/15 в качестве представляющего угрозу международному миру и безопасности, едва ли является достоверным.

2. Если в настоящее время до сих пор еще не достигнуто окончательного решения на Кипре, несмотря на преобладающую на острове благоприятную атмосферу для возобновления переговоров между общинами и для установления постоянного мира, то ответственность за это не лежит на стороне киприотов-турок. Как Вам известно, сторона киприотов-турок выполнила свое обязательство в отношении возобновления переговоров между общинами, представив 13 апреля 1978 года новые предложения как по конституционным, так и по территориальным аспектам кипрской проблемы, которые были описаны Вами как "конкретные, существенные и полные". Эти предложения были отклонены стороной киприотов-греков без сколь-либо серьезного рассмотрения и весьма недостойным образом. Впоследствии, 22 мая 1978 года мною было сделано заявление, в котором вновь излагалась вера стороны киприотов-турок в "длительные, интенсивные и основанные на доброй воле переговоры между общинами киприотов-греков и

/...

киприотов-турок с целью достижения справедливого, прочного и удовлетворяющего обе стороны урегулирования по Кипру ...". Мною также была выражена готовность лично встретиться с г-ном Киприану "в любом месте и в любое время для обсуждения с ним данной проблемы даже без какой-либо предварительной программы переговоров". Сторона киприотов-турок по-прежнему придерживается как своих предложений, которые были разработаны в дальнейшем, так и моего недавнего призыва встретиться с г-ном Киприану с открытой программой переговоров.

3. Сторона киприотов-турок считает, что содержание и дух резолюций Организации Объединенных Наций сводятся к урегулированию кипрской проблемы на основе переговоров между общинами, и готова соблюдать соглашения, достигнутые на различных стадиях этих переговоров, в частности соглашение об обмене населения, достигнутом в ходе третьего тура переговоров в Вене 2 августа 1975 года, которое проложило путь к урегулированию кипрской проблемы на основе создания двухзональной федерации, а также основополагающее соглашение, состоящее из четырех пунктов, достигнутое между мною и покойным Архиепископом Макариосом 12 февраля 1977 года в Вашем присутствии, которое предусматривает создание независимой, неприсоединившейся двуобщинной, двухзональной федеративной республики Кипр.

Ввиду прогресса, о котором упоминается выше, некоторые положения, содержащиеся в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, стали явно неуместными. Например, призыв к возвращению всех перемещенных лиц к их прежним очагам явно противоречит соглашению об обмене населения, достигнутому в Вене, и в высшей степени подрывает фундамент соглашения в отношении двухзональной федерации. Переселение и возвращение к нормальной жизни имели место в обоих районах, причем каждая сторона на основе своего внутреннего подхода решала свою собственную проблему перемещенных лиц в рамках своего собственного района. Киприоты-турки, которым пришлось решать проблему беженцев с 1958 года и позднее в течение одиннадцати лет, которым пришлось разместить около 30 000 беженцев при своих собственных ограниченных средствах в период 1963-1974 годов, достигли огромных успехов в переселении и возвращении к нормальной жизни своих перемещенных лиц, число которых достигло свыше 90 000 после событий 1974 года. В процессе переселения община киприотов-турок израсходовала 170 млн. турецких лир на ремонт домов киприотов-греков на севере, предназначенных для расселения вышеуказанных киприотов-турок из числа перемещенных лиц, которые двинулись на север после 1974 года, спасаясь от несправедливости, жестокости физического насилия и террора, которым подвергла их администрация киприотов-греков. С другой стороны, в печати киприотов-греков отмечается, что подобное переселение и возвращение к нормальной жизни имели место на юге и

/...

что примерно 4 млн. кипрских фунтов было израсходовано на ремонт и эксплуатацию домов киприотов-турок и другой собственности, брошенной турками, когда они двинулись на север ("Сайпрес Мейл" от 18 августа 1978 года).

Пройдя через горький опыт прошлых лет, ни один киприот-турок не желает быть заставленным снова покинуть родные места во второй, третий или в некоторых случаях даже в четвертый раз и снова подвергать себя, продвигаясь на юг, тем же тяжелым испытаниям. Тем не менее киприоты-турки готовы и вновь выражают эту готовность рассмотреть любой крупный вопрос, касающийся проблемы перемещенных лиц в рамках создания двуобщинного и двухзонального Кипра и в рамках безопасности общины киприотов-турков, о чем была достигнута договоренность между мною и Архиепископом Макариосом 12 февраля 1977 года. Действительно, сторона киприотов-турок выдвинула недавно предложения, которые дадут возможность переселиться значительному количеству киприотов-греков из числа перемещенных лиц. Как Вам известно, эти предложения были категорически отвергнуты стороной киприотов-греков.

В отношении призыва к выводу с острова иностранных войск, что, несомненно, касается турецких сил по поддержанию мира, турецкая сторона считает, что осуществление этого положения полностью зависит от:

а) возобновления переговоров между общинами (как это предусмотрено в самих резолюциях Организации Объединенных Наций);

б) окончательного решения, которое будет достигнуто в результате этих переговоров;

с) предоставления эффективных и существенных гарантий безопасности общины киприотов-турок.

Однако, наряду с нормализацией положения на острове и в целях улучшения атмосферы для возобновления диалога между общинами, был осуществлен поэтапный вывод с острова турецких войск. Таким образом было выведено 17 500 человек турецких войск, и Турция неоднократно заявляла на высшем уровне, что она выведет все свои войска с Кипра, когда будет найдено окончательное решение кипрской проблемы.

4. Во время рассматриваемого периода сторона киприотов-греков продолжала использовать узурпированное название "правительство Кипра" в качестве средства для экономической и политической агрессии против турецкой общины. Вооруженные сторонники энозиса (союза с Грецией) продолжают доминировать в политической жизни Юга и угрожать ей. Нет необходимости подробно останавливаться на

/...

фактической и потенциальной угрозе, которую они создают для киприотов-турок и для восстановления законного двуобщинного правительства Кипра. К сожалению, руководство киприотов-греков все еще отказывается отменить резолюцию парламента киприотов-греков, в которой говорится, что, "несмотря ни на какие трудности, киприоты-греки будут продолжать борьбу за союз с Грецией".

Как указывается в моем письме от 29 сентября 1977 года относительно осуществления резолюции 31/12, турецкая община продолжает осуществлять руководство своей деятельностью на севере острова в полном соответствии с конституцией страны и нормами закона.

В заключение я хотел бы вновь заявить Вам, что община киприотов-турок рассматривает межобщинные переговоры как единственное средство, которое может привести к решению кипрской проблемы, и готова полностью сотрудничать с Вами и назначенными Вами лицами, как это она делала до настоящего времени, для возобновления этих переговоров и для достижения окончательного урегулирования.

Рауф Р. ДЕНКТАШ  
Президент  
Турецкого федеративного  
государства Кипр

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Вербальная нота Постоянного представителя Кипра при Организации  
Объединенных Наций от 25 сентября 1978 года на имя Генерального  
секретаря

/Подлинный текст на английском языке/

Постоянный представитель Кипра при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и в ответ на его запрос, содержащийся в его вербальной ноте от 13 сентября 1978 года относительно осуществления резолюции 32/15 Генеральной Ассамблеи, имеет честь заявить следующее.

В резолюции 32/15 содержится призыв к скорейшему и эффективному осуществлению резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которая была единогласно принята, в том числе и Турцией, и поддержана резолюцией 365 (1974) Совета Безопасности.

Турция, проявляя высокомерие, нарушает эту резолюцию, а также все последующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по этому вопросу, в которых содержится призыв к скорейшему выводу иностранных оккупационных войск с острова, прекращению любого вмешательства во внутренние дела Кипра и безотлагательному возвращению всех беженцев к своим очагам в условиях безопасности.

Основным вопросом этих резолюций, как хорошо известно, является агрессия, нашествие и военная оккупация Турцией 40 процентов территории Республики с июля-августа 1974 года.

Эта продолжающаяся агрессия была расширена в результате представляющего собой геноцид изгнания одной трети общего населения Кипра и еще более усугублена заселением его захваченных домов и собственности чужеродным населением, которое в больших количествах прибывает из Турции с целью осуществления заранее подготовленного плана изменить демографическую структуру острова. Эти международные преступления в нарушение Устава и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, которые остаются невыполненными уже в течение четырех лет, представляют собой трагедию Кипра. Они создают также проблему для Организации Объединенных Наций, которая возникает ввиду неспособности Совета Безопасности обеспечить осуществление своих резолюций, как это видно на примере кипрского кризиса. Продолжение этого положения, если в отношении его исправления Организацией Объединенных Наций не будет принято мер, представляет собой растущую угрозу международному миру и безопасности.

/...

Очевидная потребность в более конкретных мерах со стороны Совета Безопасности, для того чтобы придать действенность его решениям, делает пункт повестки дня, посвященной кипрскому вопросу, одним из самых серьезных вопросов Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии, поскольку он затрагивает эффективность и действенность резолюций Совета Безопасности, а также авторитета и престиж Организации Объединенных Наций как всемирного инструмента для поддержания международного мира и безопасности.

В резолюции 32/15 вновь содержится призыв к уважению суверенитета, независимости, территориальной целостности и неприкосновенности Республики Кипр, а также прекращению любого вмешательства в ее внутренние дела. Нет необходимости говорить о том, что Турция уже в течение четырех лет грубо нарушала этот призыв в результате своей продолжающейся агрессивной оккупации территории Кипра и ее незаконных действий на острове.

Далее в этой резолюции (32/15) содержится призыв к возобновлению межобщинных переговоров. Однако эти переговоры не принесли результатов, несмотря на позицию примирения, занятую правительством Кипра. Причина этого провала переговоров состоит в том, что руководство киприотов-турок осуществляет свою деятельность в соответствии с инструкциями и под контролем Анкары, цель которой состоит в том, чтобы под каким-либо правовым предлогом закрепить совершившийся факт, созданный посредством агрессии и нашествия. Опыт шести раундов переговоров в течение четырех лет показывает, что они оказались непродуктивными.

Они оказались непродуктивными потому, что не могли проводиться свободно в условиях, когда турецкая армия продолжает оккупацию захваченной территории и, что еще хуже, осуществляет незаконную деятельность, направленную на изменение демографической структуры Кипра, что подрывает переговоры и предрешает их результаты. Однако самый серьезный удар по процессу переговоров был нанесен в результате конституционных предложений, подготовленных Анкарой и представленных Генеральному секретарю в апреле 1978 года. Эти предложения направлены не на создание единого государства, осуществляющего свою деятельность в соответствии с федеральной конституцией. Они являются четким планом для разделения острова, в основе которого лежит цель турецкой стороны расширить территориальную экспансию на весь Кипр. Таким образом, внесение этих предложений официально указывает на то, что цели обеих сторон фактически диаметрально противоположны и не обеспечивают общей основы для проведения переговоров.

Кроме того, эти переговоры создают искаженную картину. Турция использует их в качестве средства для прикрытия своих продолжающихся агрессивных действий на Кипре.

/...

Межобщинные переговоры по конституционным вопросам могут быть полезными и конструктивными, если они будут свободны от гнетущего присутствия турецкой оккупационной армии и вмешательства Анкары, что препятствует проведению переговоров в духе сотрудничества и доброй воли и с учетом подлинных интересов всего народа Кипра.

В заключение правительство Кипра желает вновь заявить, что его вера в Организацию Объединенных Наций является краеугольным камнем его политики, и выразить свою уверенность в том, что осуществление резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру приведет к справедливому решению этой проблемы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и тем самым восстановит права всего народа Кипра.

Следует напомнить, что для оказания содействия осуществлению этих резолюций правительство Кипра поддерживает постоянный контакт и осуществляет тесное сотрудничество с Генеральным секретарем, его специальным представителем на Кипре и другими должностными лицами Организации Объединенных Наций.

В этой связи следует указать на предложение, сделанное президентом Кипра на специальной сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся в июне 1978 года. В этом предложении предусматривается полное разоружение и демилитаризация Республики Кипр в связи с осуществлением резолюций Организации Объединенных Наций и создание под руководством и контролем международных полицейских сил Организации Объединенных Наций, смешанных полицейских сил из киприотов-турок и киприотов-греков, которые будут сформулированы на основе пропорционального количества населения обеих общин.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Вербальная нота Постоянного представителя Греции при  
Организации Объединенных Наций от 29 сентября 1978 года  
на имя Генерального секретаря

/Подлинный текст на французском языке/

Постоянный представитель Греции при Организации Объединенных Наций выражает свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и в ответ на его ноту от 12 сентября 1978 года имеет честь довести до его сведения следующее:

В резолюции 32/15 Генеральной Ассамблеи содержится, в частности, ссылка на резолюции 3212 (XXIX), 3395 (XXX) и 31/12 Ассамблеи. Поэтому греческое правительство с сожалением констатирует, что по данным, доведенным до его сведения, ни одно из положений вышеуказанных резолюций, направленных на содействие урегулированию кипрского вопроса, не было осуществлено. Фактически, нарушение территориальной целостности, суверенитета и независимости Республики Кипр не прекратилось и иностранные войска не были выведены.

С другой стороны, не было осуществлено возвращение беженцев к своим очагам. Напротив, в числе совершившихся фактов мы констатируем изменение демографической структуры острова в результате расселения в оккупированном районе эмигрантов из Турции.

Греческое правительство выступает за урегулирование кипрского вопроса в рамках резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и поддерживает усилия Генерального секретаря, направленные на возобновление диалога между общинами на основе разумных предложений, которые не должны отклоняться от духа вышеупомянутых резолюций. Тем не менее, оно вынуждено с сожалением констатировать, что киприоты-турки до сих пор не представили таких предложений.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Вербальная нота Постоянного представителя Турции при  
Организации Объединенных Наций от 4 октября 1978 года  
на имя Генерального секретаря

/Подлинный текст на английском языке/

Постоянный представитель Турции при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и в связи с его нотой от 19 сентября 1978 года относительно осуществления резолюции 32/15 Генеральной Ассамблеи по кипрскому вопросу, принятой 9 ноября 1977 года, имеет честь довести до его сведения следующее.

Турецкое правительство, как это следует напомнить, с глубоким сожалением отметило, что, хотя Организация Объединенных Наций признает двуобщинный характер кипрского вопроса, общине киприотов-турок не было позволено участвовать в прениях на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. Это само по себе является серьезной несправедливостью по отношению к общине киприотов-турок и не позволяет ей и правительству Турции согласиться с резолюцией 32/15 Генеральной Ассамблеи, принятой на тридцать второй сессии, поскольку она не содействует по существу поискам урегулирования этого вопроса.

Генеральный секретарь, безусловно, знаком с позицией правительства Турции в отношении того, каким образом может быть достигнуто справедливое и прочное урегулирование этой проблемы. Правительство Турции считает, что такое урегулирование может быть обеспечено только посредством межобщинных переговоров, в ходе которых обе стороны участвовали бы как равноправные партнеры и в основе которых лежали бы руководящие принципы, согласованные в феврале 1977 года президентом Денкташем и покойным архиепископом Макариосом. Поэтому правительство Турции всегда прилагало все усилия к тому, чтобы побудить обе стороны продолжать межобщинные переговоры. По мнению правительства Турции, конкретные и касающиеся существа вопроса предложения, выдвинутые в апреле 1978 года общиной киприотов-турок в отношении территориальных и конституционных аспектов кипрской проблемы, обеспечивают прочную и разумную основу для возобновления конкретных межобщинных переговоров. По мнению правительства Турции, готовность общины киприотов-турок вести переговоры в духе примирения и компромисса была еще раз подтверждена выдвиганием ею дополнительных конкретных и всеобъемлющих предложений, касающихся создания временной администрации в Мараше (Вароше) и переселения в этот район 35 000 киприотов-греков.

/...

Правительство Турции решительно поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и искренне надеется, что будущие сессии Генеральной Ассамблеи не только не будут препятствовать, а наоборот окажут содействие продолжающимся усилиям, направленным на поиски решения кипрского вопроса посредством межобщинных переговоров.

-----